

ARTISAN®
TECHNOLOGY GROUP

Your **definitive** source for quality pre-owned equipment.

Artisan Technology Group
(217) 352-9330 | sales@artisantg.com | artisantg.com

Full-service, independent repair center
with experienced engineers and technicians on staff.

We buy your excess, underutilized, and idle equipment
along with credit for buybacks and trade-ins.

Custom engineering
so your equipment works exactly as you specify.

- Critical and expedited services
- In stock / Ready-to-ship
- Leasing / Rentals / Demos
- ITAR-certified secure asset solutions

Expert team | Trust guarantee | 100% satisfaction

All trademarks, brand names, and brands appearing herein are the property of their respective owners.

Visit our website - *Click HERE*

O P E R A T I N G M A N U A L



Pilot®
Vacuum Gauge

INFICON

INFICON Laboratory Accurate. Toolbox Tough.™

TWO TECHNOLOGY PLACE
EAST SYRACUSE, NY 13057-9714 USA

Phone: +315.434.1100
Fax: +315.437.3803
Email: reachus@inficon.com
www.inficon.com

074-361B

The Pilot is a digital gauge designed to accurately measure vacuum levels during evacuation of air conditioning and refrigeration systems from atmosphere down to 1 micron (0.01 mbar, 1 Pa). It utilizes INFICON's proprietary "Pirani" sensor, the most accurate vacuum sensor in its class.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Remove the battery access cover and install the 9-volt battery. An indicator on the display will turn on when the battery needs to be replaced.
2. Connect a dedicated or new charging hose to the Pilot's refrigeration flare fitting.
   a. A previously used hose may contain oil that could affect the sensor performance.
   b. Normal refrigeration hoses do outgas (leak) which may make it difficult to measure below 250 microns. We suggest using a metal braided hose for better accuracy.
   c. We recommend using a hose no longer than 3 feet. A longer hose may make the gauge unable to read lower vacuum levels due to excessive outgassing.
3. Connect the other end of the hose directly to either the high or low side of the system for most accurate readings. For convenience, you can also connect the hose to one of the ports on the vacuum pump itself. To connect the gauge in-line with a manifold set or the vacuum pump, you will need a separate **¼" male by ¼" male by ¼" female T fitting** which can be purchased through your distributor.

Warning: Pressures greater than 150 psi can damage the sensor. Be sure the system's refrigerant has been recovered before connecting the Pilot.

4. Turn the Pilot on by pressing the On/Off button. Readings greater than 1500 will be displayed as 3 digits followed by the ^{X1000} indicator. For example, a reading of 100,000 is displayed as 100 ^{X1000}.
5. The Pilot will turn off automatically after 15 minutes of use. When the Pilot is restarted after auto shutdown, the last reading before shut down will flash on the display for 5 seconds before normal readings resume.

Note: The last reading before shutdown will only be displayed for 5 seconds when the unit is turned back on. It can't be retrieved after that.

VACUUM UNITS SELECTION

The Pilot can be set to display vacuum in units of microns, mbar, or Pa. Turn the Pilot on by holding down the power button for 5 seconds. The indicator for the active units will flash. Briefly press the power button to select the desired units. Press and hold the power button for 5 seconds until the unit indicator remains on steady.

SENSOR CLEANING

Exposing the sensor to excessive oil can affect the operation of the Pilot. To clean the sensor, pour alcohol into the hole at the tip of the fitting and gently shake the gauge. Pour out the alcohol and allow the Pilot to dry for at least 15 minutes with the fitting pointing down.

SPECIFICATIONS

Usage ..... Indoor or Outdoor	Pollution degree 2
Humidity ..... 95% RH NC Max.	Overvoltage category 2
Battery: ..... One 9 Volt alkaline	Altitude ..... 2000 m
Battery Life ..... 20 hours	Weight ……..7.25 oz.
Operating temperature... 0°C to 50°C	Storage temperature .. -10°C to +60°C
Pressure range … atm. to 1 micron	Accuracy…… ……<2000 microns 5%
	>2000 microns 10%

DECLARATION OF CONFORMITY

This is to certify that this equipment, designed and manufactured by INFICON Inc. 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057 USA meets the essential safety requirements of the European Union and is placed on the market accordingly. It has been constructed in accordance with good engineering practice in safety matters in force in the Community and does not endanger the safety of persons, domestic animals or property when properly installed and maintained and used in applications for which it was made.

Equipment Description ……. Pilot Vacuum Gauge
Applicable Directives..……73/23/EEC as amended by 93/68/EEC
89/336/EEC as amended by 93/68 EEC
Applicable Standards ..…… EN 61010-1: 1993
EN 61326: 2000-11, EMC Cl A, Immunity Criteria B
CE Implementation Date ….. January, 2002
Authorized Representative .. Gary W. Lewis Vice President-Quality Assurance INFICON Inc.
Any questions relative to this declaration or to the safety of INFICON's products should be directed, in writing to the quality assurance department at the above address

WARRANTY

INFICON warrants your Pilot Vacuum Gauge to be free from defects of materials or workmanship for one year from the date of purchase. INFICON does not warrant items that deteriorate under normal use, including power cells and sensors. INFICON does not warranty any instrument that has been subjected to misuse, negligence, or accident, or has been repaired or altered by anyone other than INFICON.

This warranty is a replacement warranty for one-year. INFICON will not repair a unit within the warranty period. Out of warranty repair can be arranged by returning the unit to your local distributor.

Questions or Assistance? Visit us at: www.inficon.com

El Pilot es un medidor digital diseñado para medir en forma exacta los niveles de vacío durante la evacuación de sistemas de aire acondicionado y refrigeración desde atmósfera hasta 1 micra (0,01 milibarios, 1 Pa). Utiliza el sensor "Pirani" exclusivo de INFICON, el cual es el sensor de vacío más exacto en su tipo.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Retire la tapa de acceso a la pila e instale la pila de 9 voltios. Se encenderá un indicador en la pantalla cuando deba cambiarse la pila.
2. Conecte una manguera de carga dedicada o nueva al conector ensanchado de refrigeración en el Pilot.
   a. Si se utiliza una manguera usada, ésta puede contener aceite y afectar el rendimiento del sensor.
   b. Las mangueras de refrigeración normales eliminan gas (tienen fugas) lo cual puede dificultar medir bajo 0,33 milibarios. Sugerimos utilizar una manguera trenzada de metal para lograr una mejor exactitud.
   c. Recomendamos usar una manguera que no tenga más de 1 m de longitud. Una manguera más larga puede impedir que el medidor pueda leer niveles de vacío más bajos debido al exceso de fugas.
3. Conecte el otro extremo de la manguera directamente al lado alto o bajo del sistema para obtener las lecturas más exactas. Para mayor conveniencia, también puede conectar la manguera a uno de los orificios de la bomba misma de vacío. Para conectar el medidor en línea con un juego de múltiple o la bomba de vacío, necesitará un **conector en T separado de ¼" macho por ¼" macho por ¼" hembra,** el cual puede comprar al distribuidor.

Advertencia: Las presiones que sobrepasen 10 barios pueden dañar el sensor. Compruebe que se haya recuperado el refrigerante del sistema antes de conectar el Pilot.

4. Ponga en marcha el Pilot pulsando el botón de encendido/apagado. Las lecturas que excedan 1500 aparecerán como 3 dígitos seguidos del indicador ^{X1000}. Por ejemplo, una lectura de 100,000 aparece como 100 ^{X1000}.
5. El Pilot se apagará automáticamente después de 15 minutos de uso. Cuando se vuelva a poner en marcha el Pilot después de apagarse automáticamente, la última lectura antes del apagado destellará en la pantalla durante 5 segundos antes de reanudarse las lecturas normales.

Nota: La última lectura antes del apagado aparecerá solamente durante 5 segundos cuando se vuelva a encender la unidad. No puede recuperarse después de eso.

SELECCIÓN DE UNIDADES DE VACÍO

El Pilot puede prepararse para presentar el vacío en unidades de micras, milibarios o Pa. El Pilot se enciende teniendo oprimido el botón de encendido durante 5 segundos. Destellará el indicador de las unidades activas. Oprima brevemente el botón de encendido para seleccionar las unidades deseadas. Oprima y mantenga oprimido el botón durante 5 segundos hasta que el indicador de la unidad se mantenga constantemente encendido.

LIMPIEZA DEL SENSOR

Si se expone el sensor a un exceso de aceite puede verse afectado el funcionamiento del Pilot. Para limpiar el sensor, vierta alcohol en el agujero de la punta del conector y agite suavemente el medidor. Vacíe el alcohol y deje secar el Pilot por lo menos 15 minutos con el conector apuntando hacia abajo.

ESPECIFICACIONES

Uso ..... Interior o exterior	Grado de contaminación 2
Humedad ..... 95% HR NC Máx.	Categoría de sobrevoltaje 2
Pila: ..... Una alcalina de 9 voltios	Altitud ..... 2000 m
Duración de la pila ..... 20 horas	Peso ……..0,22 kg
Temperatura operativa… 0°C a 50°C	Temperatura de almacenamiento .. -10°C a +60°C
Gama de presión …..... atm. a 0,01 mbarios	Precisión.....<2,66 mbarios 5%
	>2,66 mbarios 10%

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Se certifica que este equipo, diseñado y fabricado por INFICON Inc. 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057 EE.UU. cumple con los requisitos esenciales de seguridad de la Unión Europea y se coloca en el mercado en forma correspondiente. Se ha construido de acuerdo con buenas prácticas de ingeniería en materia de seguridad vigentes en la Comunidad y no pone en peligro la seguridad de personas, animales domésticos o propiedades cuando esté debidamente instalado y mantenido y se utilice en aplicaciones para las cuales fue fabricado.

Descripción del equipo …..... Medidor de vacío Pilot
Directrices aplicables…….... 73/23/EEC según enmienda de 93/68/EEC
89/336/EEC según enmienda de 93/68 EEC
Normas aplicables ……..... EN 61010-1: 1993
EN 61326: 2000-11, EMC Cl A,
Criterios de inmunidad B
Fecha de implantación de la CE ….. Enero, 2002
Representante autorizado ..... Gary W. Lewis, Vicepresidente-Control de Calidad
INFICON Inc.

Toda pregunta relacionada con esta declaración o con la seguridad de los productos de INFICON debe dirigirse, por escrito, al departamento de control de calidad a la dirección indicada más arriba.

GARANTÍA

INFICON garantiza el medidor de vacío Pilot como exento de defectos de materiales o fabricación durante un año desde la fecha de compra. INFICON no garantiza artículos que se deterioran con el uso normal, incluidos elementos de energía y sensores. INFICON no garantiza ningún instrumento que se haya sometido a uso indebido, negligencia o accidente, o que haya sido reparado o alterado por terceros ajenos a INFICON.

Esta es una garantía de reemplazo válida por un año. INFICON no reparará una unidad dentro del período de garantía. Las reparaciones fuera de la garantía pueden coordinarse devolviendo la unidad al distribuidor local.

¿Tiene alguna pregunta o necesita asistencia? Visítenos en: www.inficon.com

Pilot 真空ゲージは、空調/冷蔵システムの排気真空レベルを大気圧から 1 Pa まで正確に測定するよう設計されたデジタルゲージです。 Pilot が利用している INFICON 社が独自に開発した「ピラニ」センサーは、このクラスでは最も正確な真空センサーです。

操作説明

1. 電池収容部カバーを外し、9V 電池を取り付けます。電池交換が必要になると、表示のインジケータが点灯します。
2. Pilot の冷蔵フレア接続部に専用ホースまたは新しい充填ホースを接続します。
   a. 以前に使用したホースを使用されるとオイルが含まれることがあり、センサーのパフォーマンスに影響します。
   b. 通常の冷蔵ホースには脱ガスがあり、33 Pa 以下の圧力測定が困難なことがあります。正確な測定には、金属でモールされたホースの使用を推奨します。
   c. ホースの長さは 1 m 以下に止めてください。ホースが長くなると脱ガスが多くなり、ゲージが低レベルの真空を測定できなくなることがあります。
3. 最も正確に測定するには、ホースのもう一端をシステムの高/低側に直接接続します。便宜上、ホースを真空ポンプ自体の末端に接続することもできます。ゲージをマニホルドまたは真空ポンプに直列に接続するには、**T 字アダプタ (¼" オス- ¼" オス- ¼" メス)** が別途に必要になります。このアダプタは販売代理店からお求めになれます。

警告：1000 kPa 以上の圧力ではセンサーが破損することがあります。Pilot を接続する前にシステムの冷媒が回収されていることを確認してください。

4. 電源 (On/Off) ボタンを押して Pilot を作動させます。測定値が 1500Pa を超えると 3 桁の数字と ^{X1000} インジケータで表示されます。たとえば、測定値 100,000Pa は、100 ^{X1000} と表示されます。
5. Pilot は使用後 15 分経過すると自動的に作動が停止します。Pilot が自動停止後に作動が再開すると、停止前の最後の測定値を 5 秒間点滅表示してから、通常の読み値を表示します。

注： システムの作動が再開する場合は、停止前の最後の測定値が 5 秒間だけ表示されます。その後は表示されません。

真空単位の選択

Pilot は、真空の単位をマイクロン(micron) 、ミリバール (mbar)、パスカル(Pa)で表示することができます。Pilot の電源を入れる際に電源スイッチボタンを 5 秒間押し続けると使用中の単位を示すインジケータが点滅します。電源ボタンを手短に押し直すと単位が選択できます。電源ボタンを 5 秒間押し続けると選択された単位のインジケータが点灯します。

センサーの掃除

センサーがオイルに過剰にさらされると、Pilot の作動が影響を受けます。センサーを掃除するには、接続部の先端にある孔からアルコールを注ぎ、ゲージを軽く振ります。アルコールを排出させ、接続部を下向きにしたまま少なくとも 15 分間乾燥させます。

仕様

使用場所 ..... 屋内/外	汚染等級 ……..... 2
湿度 ..... 最大 95% 相対湿度 非結露	過剰電圧カテゴリ 2
電池 ..... 9 V アルカリ電池 1 個	高度 .....…….... 2000 m
電池寿命 ..... 20 時間	重量 …….. 0.22 kg
作動温度 ..... 0°C 〜 50°C	保管温度 ……..... -10°C 〜 +60°C
圧力範囲 ….. 大気圧〜 1 Pa	精度……...<266.6 Pa ± 5%
	>266.6 Pa ±10%

免責事項

本装置は、INFICON Inc. (所在地：2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057 U.S.A.) で設計/製造され、EU の安全要件の必須事項を満足し、それに従って市販されていることを認証します。本装置は EU で法制化された安全事項に準拠して最善を尽くして製造されており、正しく設置/維持管理され、本来の目的で使用される限りにおいて、人体、家畜、資産には害を及ぼしません。

装置説明書 ….…….. Pilot 真空ゲージ
適合指令 ..…….. 93/68/EEC により修正済み 73/23/EEC
93/68 EEC により修正済み 89/336/EEC
適合規定 .....…… EN 61010-1: 1993
EN 61326: 2000-11, EMC Cl A, Immunity Criteria B
CE 実施日付 ..... 2002 年 1 月
代表者 …… Gary W. Lewis (品質保証担当副社長、 INFICON Inc.)
この免責事項または INFICON 製品の安全に関する質問は、上述住所の品質保証部に文書で直接お問い合わせください。

保証

INFICON 社は、購入された Pilot 真空ゲージの部材やワークマンシップの欠陥に対して購入日から 1 年間保証いたします。INFICON 社は、電源セルやセンサーを含み、通常の使用条件下での消耗装置低下については保証の限りではありません。

INFICON 社は、誤使用、不注意、事故、または INFICOIN 社以外による修理/変更を受けた装置については保証いたしかねます。

この保証は 1 年間有効の交換保証です。この保証期限内では装置を修理を行いません。保証期限が過ぎた製品は、最寄の代理店に返送し修理を行うことができます。

詳細については当社ホームページ www.inficon.comを参照してください。

Pilot är en digital mätare som tagits fram för att göra exakta mätningar av vakuumnivåer vid tömning av atmosfär i luftkonditionerings- och kylsystem ner till 1 mikron (0,01 mbar, 1 Pa). I mätaren används INFICONs tillverkarspecifika "Pirani"-sensor, som är den mest exakta vakuumsensorn i sin klass.

DRIFTSINSTRUKTIONER

1. Ta bort batteriluckan och sätt i 9-voltsbatteriet. En indikator i teckenfönstret kommer att slås på när batteriet behöver bytas ut.
2. Anslut en härför avsedd eller ny laddningsslang till kylningsanslutningen på Pilot.
   a. En tidigare använd slang kan innehålla olja som kan påverka sensorns prestanda.
   b. Vanliga kylningsslangar avgasas (läcker), vilket kan göra det svårt att göra mätningar under 0,33 mbar. Vi föreslår att en metallflätad slang används för att noggrannheten skall bli större.
   c. Vi rekommenderar att en slang som inte är längre än 1 m används. En längre slang kan förorsaka att mätaren inte kan läsa av lägre vakuumnivåer på grund av alltför stor avgasning.
3. Anslut slangens andra ände antingen direkt till systemets högre eller lägre sida för att åstadkomma de mest exakta avläsningarna. Om du önskar kan du också ansluta slangen till en av portarna på själva vakuumpumpen. Om du vill ansluta mätaren in-line till ett förgreningsrör eller till vakuumpumpen, behöver du en särskild **T-koppling med två kvartstums hankopplingar och en kvartstums honkoppling** som du kan köpa hos din distributör.

Varning! Högre tryck än 10 bar kan skada sensorn. Se till att systemets kylmedel har avlägsnats innan du ansluter Pilot.

4. Slå på Pilot genom att trycka på strömbrytaren (On/Off). Avläsningar som är större än 1500 visas med 3 siffror, följda av indikatorn ^{X1000}. En avläsning på till exempel 100,000 visas som 100 ^{X1000}.
5. Pilot stängs av automatiskt efter 15 minuters användning. När Pilot startas igen efter en automatisk avstängning, kommer den sista avläsningen före avstängningen att blinka i teckenfönstret i 5 sekunder innan de normala avläsningarna fortsätter.

OBS! Den sista avläsningen före avstängningen visas endast i 5 sekunder när enheten slås på igen. Den kan inte hämtas efter denna tidpunkt.

VAL AV VAKUUMENHETER

Pilot kan ställas in så att den visar vakuum i enheterna mikron, mbar eller Pa. Slå på Pilot genom att hålla nere strömbrytaren i 5 sekunder. Indikatorn för de aktiva enheterna blinkar. Tryck lätt på strömbrytaren för att välja önskade enheter. Håll nere strömbrytaren i 5 sekunder tills indikatorn lyser med fast sken.

RENGÖRING AV SENSORN

Om sensorn utsätts för alltför mycket olja kan driften av Pilot påverkas. Om du vill rengöra sensorn häller du alkohol i hålet längst upp på anslutningen och skakar mätaren försiktigt. Slå ut alkoholen och låt Pilot torka i minst 15 minuter med anslutningen riktad nedåt.

SPECIFIKATIONER

Användning ..... Inomhus eller utomhus
Luftfuktighet ..... Max 95 % RF ej kond.
Batteri: ..... Ett 9 volt alkaliskt
Batteriets anv.tid ..... 20 timmar
Driftstemperatur... 0°C till 50°C
Tryckområde … atm till 0,01 mbar
Föroreningsgrad 2
Överspänningskategori 2
Höjd över havet ..... 2000 m
Vikt ……..0,22 kg
Förvaringstemperatur ... -10°C till +60°C
Precision .....<2,66 mbar 5%
>2,66 mbar 10%

KONFORMITETSFÖRKLARING

Detta bekräftar att utrustningen, som konstruerats och tillverkats av INFICON Inc. 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057 USA, uppfyller väsentliga säkerhetskrav inom EU och lanseras på marknaden i enlighet härmed. Utrustningen har konstruerats i enlighet med lämpliga branschspecifika tekniktillämpningar avseende säkerhetsfrågor och äventyrar inte säkerheten för människor, husdjur eller egendom när den installeras och underhålls på rätt sätt, samt används i tillämpningar för vilka den är avsedd.
Beskrivning av utrustningen ..... Pilot vakuummätare
Gällande regler..... 73/23/EEC enligt korrigeringar i 93/68/EEC
89/336/EEC enligt korrigeringar i 93/68 EEC
Gällande standarder ..... EN 61010-1: 1993
EN 61326: 2000-11, EMC Cl A, Immunitetskriterier B
CE-implementeringsdatum..... Januari 2002
Auktoriserad representant ..... Gary W. Lewis, Vice VD-Kvalitetsavdelningen
INFICON Inc.
Alla frågor som hänför sig till denna redogörelse eller till säkerheten hos produkter från INFICON skall ställas skriftligt till kvalitetsavdelningen som finns på ovanstående adress

GARANTI

INFICON garanterar att din Pilot vakuummätare är fri från materialdefekter eller brister i utförande under ett år från inköpsdatum. INFICON lämnar ingen garanti för detaljer som slits vid normal användning, inklusive strömkällor och sensorer. INFICON lämnar ingen garanti för utrustning som har utsatts för felaktig användning, oaktsamhet eller olyckshändelser, eller som har reparerats eller modifierats av någon annan än INFICON.
Denna garanti är en ettårig utbytesgaranti. INFICON reparerar inte en enhet under garantiperioden. Reparationer som inte omfattas av garantin utförs genom att du returnerar enheten till en lokal distributör.

Har du frågor eller behöver hjälp? Besök oss på: www.inficon.com

Der Pilot ist ein digitales Messgerät zur Präzisionsmessung von Vakuumwerten während des Abpumpens der Atmosphäre in Klima- und Kühlanlagen auf 1 Mikron (0,01 mbar, 1 Pa). Er verwendet den INFICON-eigenen „Pirani"-Sensor - den genauesten Vakuumsensor in seiner Klasse.

BETRIEBSANLEITUNGEN

1. Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab, und legen Sie die 9-Volt-Batterie ein. Wenn die Batterie ausgetauscht werden muss, erscheint auf der Anzeige ein entsprechender Hinweis.
2. Verbinden Sie einen dedizierten oder neuen Füllschlauch mit dem konischen Kühlanschluss am Pilot.
   a. Ein zuvor verwendeter Schlauch kann Öl enthalten, das die Sensorleistung beeinträchtigen könnte.
   b. Bei normalen Kühlschläuchen kommt es zur Entgasung (Lecks), wodurch eine Messung unter 0,33 mbar erschwert werden kann. Wir schlagen zur Erhöhung der Präzision die Verwendung eines metallumklöppelten Schlauchs vor.
   c. Wir empfehlen die Verwendung eines maximal 1 m langen Schlauchs. Mit einem längeren Schlauch kann es vorkommen, dass das Messgerät auf Grund übermäßiger Entgasung niedrigere Vakuumwerte nicht lesen kann.
3. Verbinden Sie das andere Ende des Schlauchs direkt mit der hohen oder niedrigen Seite der Anlage, um äußerst präzise Werte zu erhalten. Sie können den Schlauch aber auch mit einem der Anschlüsse auf der Vakuumpumpe selber anschließen. Um das Messgerät in einer Reihe mit einem Verteilersatz oder der Vakuumpumpe anzuschließen, benötigen Sie einen gesonderten **¼"-Außen-/¼"-Außen-/½"-Innen-T-Anschluss**, der über Ihren Distributor erhältlich ist.

Achtung: Drücke über 10 Bar können den Sensor beschädigen. Achten Sie darauf, dass das Kühlmittel entleert wurde, bevor der Pilot angeschlossen wird.

4. Schalten Sie den Pilot mit dem Ein-/Aus-Schalter ein. Werte über 1500 werden mit drei Ziffern und der Anzeige ^{X1000} angezeigt. Ein gemessener Wert von 100,000 wird beispielsweise als 100 ^{X1000} angezeigt.
5. Der Pilot wird 15 Minuten nach Einsatz automatisch ausgeschaltet. Wenn der Pilot nach dem automatischen Abschalten wieder eingeschaltet wird, blinkt der letzte vor dem Abschalten gemessene Wert fünf Sekunden lang auf der Anzeige, bevor wieder normale Werte angezeigt werden.

Hinweis: Der vor dem Abschalten zuletzt gemessene Wert wird nur fünf Sekunden lang angezeigt, wenn das Gerät wieder eingeschaltet wird. Danach kann der Wert nicht mehr abgerufen werden.

AUSWAHL DER VAKUUMEINHEITEN

Der Pilot kann so eingestellt werden, dass Vakuum in Mikron, mbar oder PA angezeigt wird. Schalten Sie den Pilot ein, indem Sie den Netzschalter fünf Sekunden lang drücken. Die Anzeige für die aktiven Einheiten blinkt. Drücken Sie den Netzschalter kurz, um die gewünschten Einheiten auszuwählen. Halten Sie den Netzschalter fünf Sekunden lang gedrückt, bis die Einheitenanzeige stetig leuchtet.

REINIGUNG DES SENSORS

Der Betrieb des Pilot kann beeinträchtigt werden, wenn dieser übermäßigem Öl ausgesetzt wird. Gießen Sie zum Reinigen des Sensors Alkohol in die Öffnung an der Spitze des Anschlusses, und schütteln Sie das Messgerät vorsichtig. Gießen Sie den Alkohol aus, und lassen Sie den Pilot mindestens 15 Minuten lang mit dem Anschluss nach unten trocknen.

TECHNISCHE DATEN

Einsatz ..... Im Innern oder im Freien
Luftfeuchtigkeit ..... 95 % relative Luftfeuchtigkeit max., nicht kondensierend
Batterie: ..... Eine 9-Volt-Alkali-Batterie
Batterielebensdauer ..... 20 Stunden
Betriebstemperatur... 0 °C bis 50 °C
Druckbereich … Atmosphäre bis 0,01 mbar
Genauigkeit ...<2,66 mbar 5%, >2,66 mbar 10%
Verschmutzungsgrad 2
Überspannungskategorie 2
Höhe ..... 2000 m
Gewicht …… 0,22 kg
Lagertemperatur .. -10 °C bis +60 °C

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit wird bestätigt, dass dieses Gerät, das von INFICON Inc., 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057, USA, entworfen wurde und hergestellt wird, den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Europäischen Union entspricht und entsprechend auf dem Markt angeboten wird. Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit guten technischen Praktiken hinsichtlich Sicherheit gebaut, die in der Europäischen Union in Kraft sind, und gefährdet die Sicherheit von Personen, Haustieren oder Gegenständen nicht, wenn es ordnungsgemäß installiert und gewartet wird und in Anwendungen eingesetzt wird, für die es vorgesehen ist.
Gerätebeschreibung ..... Vakuummeter Pilot
Zutreffende Richtlinien..... 73/23/EEC in der Fassung von 93/68/EEC
89/336/EEC in der Fassung von 93/68 EEC
Zutreffende Normen ..... EN 61010-1: 1993
EN 61326: 2000-11, EMC Cl A, Störsicherheitskriterien B
CE-Implementierungsdatum ..... Januar 2002
Autorisierter Vertreter .. Gary W. Lewis, Vice President-Quality Assurance INFICON Inc.
Alle Fragen in Zusammenhang mit dieser Erklärung oder der Sicherheit von INFICON-Produkten sind schriftlich an die Abteilung für Qualitätssicherung (Quality Assurance Department) unter der obigen Adresse zu richten.

GARANTIE

INFICON garantiert, dass Ihr Vakuummeter Pilot für die Dauer eines Jahres ab Kaufdatum frei von Material- oder Herstellungsfehlern ist. INFICON übernimmt keine Garantie für Teile, die bei normaler Verwendung verschleißen, wie z. B. Batterien und Sensoren. INFICON übernimmt keine Garantie für Geräte, die unsachgemäß oder fahrlässig verwendet wurden, einem Unfall ausgesetzt waren oder von jemandem anders als INFICON repariert oder geändert wurden.
Diese Garantie ist eine Ersatzgarantie für ein Jahr. INFICON repariert während des Garantiezeitraums kein Gerät. Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, können veranlasst werden, indem Sie das Gerät zum örtlichen Distributor bringen.

Haben Sie Fragen oder benötigen Sie Hilfe? Besuchen Sie unsere Website unter: www.inficon.com

Le Pilot est un vacuomètre numérique conçu pour mesurer avec exactitude les niveaux de vide (atmosphère à 1 micron [0,01 mbar, 1 Pa]) au cours de l'évacuation des installations frigorifiques et de climatisation. Il utilise le capteur exclusif « Pirani » INFICON, qui est le capteur de vide le plus précis de sa catégorie.

MODE D'EMPLOI

1. Retirez le couvercle d'accès à la pile et installez la pile de 9 volts. Un témoin s'allume sur l'affichage lorsque la pile doit être remplacée.
2. Branchez un tuyau de charge spécial ou neuf sur le raccord de réfrigération situé sur le Pilot.
   a. Les tuyaux ayant été utilisés précédemment risquent de contenir de l'huile pouvant nuire aux performances du capteur.
   b. Les tuyaux de réfrigération normaux sont plus ou moins perméables (fuites) rendant difficiles les mesures inférieures à 0,33 mbar. Nous suggérons d'utiliser un tuyau métallique pour obtenir une meilleure précision.
   c. Nous recommandons d'utiliser un tuyau d'une longueur maximum de 1 m. En raison de leurs dégagements gazeux excessifs, les tuyaux plus longs empêchent le vacuomètre de mesurer les niveaux inférieurs de vide.
3. Branchez l'autre extrémité du tuyau directement sur le côté supérieur ou inférieur de l'installation pour obtenir les mesures les plus exactes. Il est parfois pratique de brancher directement le tuyau sur l'un des orifices de la pompe à vide. Un **raccord en T (femelle ¼ pouce x mâle ¼ x mâle ¼ pouce)** spécifique est nécessaire pour brancher le vacuomètre en ligne avec un bypass ou la pompe à vide ; celui-ci peut être acheté par l'intermédiaire de votre distributeur.

Avertissement : les pressions supérieures à 10 bars risquent d'endommager le capteur. Veillez à ce que le fluide frigorigène du système ait été récupéré avant de brancher le Pilot.

4. Mettez le Pilot sous tension en appuyant sur le bouton On/Off (marche/arrêt). Les mesures supérieures à 1500 sont affichées sous la forme de 3 chiffres suivis par l'indicateur ^{X1000}. Par exemple, une mesure de 100,000 est affichée comme suit : 100 ^{X1000}.
5. Le Pilot se met automatiquement hors tension après 15 minutes d'utilisation. Lorsque le Pilot est redémarré après un arrêt automatique, la mesure affichée lors de l'arrêt réapparaît en clignotant pendant 5 secondes avant que les mesures normales reprennent.

Remarque : la dernière mesure avant l'arrêt n'est affichée que pendant 5 secondes lors du redémarrage. Elle ne peut pas être affichée à nouveau par la suite.

SÉLECTION DES UNITÉS DE VIDE

Le Pilot peut afficher les mesures en microns, mbars ou Pa. Mettez-le sous tension en appuyant sur le bouton de marche/arrêt pendant 5 secondes. Le témoin des unités actives clignote. Appuyez brièvement sur le bouton de marche/arrêt pour sélectionner les unités désirées. Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que le témoin soit allumé en continu.

NETTOYAGE DU CAPTEUR

Les expositions excessives à de l'huile risquent de nuire au bon fonctionnement du capteur. Pour le nettoyer, versez de l'alcool dans l'orifice situé au bout du raccord et secouez doucement le vacuomètre. Retirez l'alcool et laissez le Pilot sécher pendant au moins 15 minutes en veillant à ce que le raccord soit dirigé vers le bas.

SPÉCIFICATIONS

Utilisation ..... intérieur ou extérieur
Humidité ..... 95 % HR SC max.
Pile : ..... une, alcaline de 9 V.
Durée de la pile..... 20 heures
Température de fonctionnement... 0 à 50°C
Gamme de pression … atm. à 0,01 mbar
Degré de pollution 2
Catégorie de surtension 2
Altitude ..... 2000 m
Poids ……..0,22 kg
Température de stockage .. -10 à +60°C
Précision……<2,66 mbar 5%
>2,66 mbar 10%

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le soussigné certifie que le présent équipement, conçu et fabriqué par INFICON Inc., 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057 États-Unis, est conforme aux exigences essentielles de l'Union Européenne en matière de sécurité et qu'il est commercialisé à ce titre. Cet équipement a été construit conformément aux bonnes pratiques d'ingénierie appliquées au sein de la Communauté en matière de sécurité et il ne met pas en danger la sécurité des personnes, animaux domestiques ou propriétés lorsqu'il est installé et entretenu correctement tout en étant utilisé dans les applications pour lesquelles il a été conçu.
Description de l'équipement ..... Vacuomètre Pilot
Directives applicables..... 73/23/CEE telle que modifiée par 93/68/CEE
89/336/CEE telle que modifiée par 93/68/CEE
Normes applicables ..... EN 61010-1: 1993
EN 61326: 2000-11, EMC Cl A, Critères d'immunité B
Date d'implantation CE..... Janvier 2002
Représentant agréé ..... Gary W. Lewis, Vice Président – Assurance Qualité,
INFICON Inc.
Toute question relative à cette déclaration ou à la sécurité des produits INFICON doit être envoyée par écrit au service d'assurance qualité, à l'adresse susmentionnée.

GARANTIE

INFICON garantit votre jauge de vide Pilot contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant un an à compter de la date d'achat. INFICON ne garantit pas les éléments se détériorant dans des conditions normales d'utilisation, dont les capteurs et cellules d'alimentation. INFICON ne garantit aucun instrument ayant été soumis à une utilisation inadaptée, une négligence, un accident ou encore ayant été réparé ou modifié par toute entité autre que INFICON.
La présente garantie est une garantie de remplacement valide pendant un an. INFICON ne réparera aucune unité durant la période de garantie. Les réparations peuvent être effectuées, hors du cadre de la garantie, en rapportant l'unité à votre distributeur local.

Questions ou assistance ? Rendez-nous visite à : www.inficon.com

Il Pilot è un vacuometro digitale di precisione studiato per l'utilizzo sugli impianti di climatizzazione e refrigerazione nelle fasi di evacuazione, dalla pressione atmosferiche fino a 1 micron (0,01 mbar, 1 Pa). Il vacuometro impiega il sensore brevettato INFICON "Pirani", il sensore di vuoto più preciso della sua classe.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Togliere il coperchio del vano portapila e inserire una pila da 9 volt. Quando la pila deve essere sostituita si accende un indicatore sul display.
2. Collegare un flessibile di ricarica nuovo o dedicato all'attacco conico di refrigerazione sul Pilot.
   a. Un flessibile usato in precedenza potrebbe contenere olio; ciò può influire sui risultati ottenuti con il sensore.
   b. I normali flessibili di refrigerazione sono soggetti a fuoriuscite (perdite) di gas che possono rendere difficile la misurazione di pressioni inferiori a 0,33 mbar. Si suggerisce di adoperare un flessibile con treccia metallica per ottenere una maggiore precisione.
   c. Si suggerisce di usare un flessibile lungo non più di 1 m, altrimenti può risultare impossibile misurare bassi livelli di vuoto a causa della fuoriuscita eccessiva di gas.
3. Collegare l'altra estremità del flessibile direttamente al lato ad alta o bassa pressione dell'impianto per ottenere letture della massima precisione. Per comodità si può anche collegare il flessibile a uno degli attacchi sulla pompa del vuoto. Per collegare il vacuometro in linea a un collettore o alla pompa del vuoto occorre un **raccordo a T maschio da ¼" - maschio da ¼" - femmina da ¼"** separato**,** acquistabile presso il distributore locale.

Avvertenza: le pressioni superiori a 10 bar possono danneggiare il sensore. Prima di collegare il Pilot verificare che tutto il refrigerante dell'impianto sia stato recuperato.

4. Accendere il Pilot premendo il pulsante On/Off. Le letture superiori a 1500 vengono visualizzate a 3 cifre seguite dall'indicazione ^{X1000}. Per esempio, una lettura di 100,000 si visualizza come 100 ^{X1000}.
5. Il Pilot si spegne automaticamente dopo 15 minuti d'uso. Quando lo si riavvia dopo lo spegnimento automatico, l'ultima lettura prima dello spegnimento lampeggia sul display per 5 secondi prima del ripristino delle normali letture.

Nota: l'ultima lettura prima dello spegnimento si visualizza solo per 5 secondi quando il vacuometro viene riacceso. Dopo non può essere richiamata.

SELEZIONE DELLE UNITÀ DI MISURA DEL VUOTO

Il Pilot può essere impostato per visualizzare il vuoto in micron, mbar o Pa. Accendere il Pilot tenendo premuto il pulsante di alimentazione per 5 secondi. L'indicatore delle unità di misura attive lampeggia. Premere brevemente il pulsante di alimentazione per selezionare le unità prescelte; tenerlo premuto per 5 secondi finché l'indicatore delle unità cessa di lampeggiare.

PULIZIA DEL SENSORE

L'esposizione del sensore a una quantità eccessiva di olio può influire sul funzionamento del Pilot. Per pulire il sensore, versare alcool nel foro in cima all'attacco e scuotere delicatamente il vacuometro. Svuotarlo dell'alcool e lasciarlo asciugare per almeno 15 minuti con il raccordo rivolto verso il basso.

DATI TECNICI

Uso... ..... Interno o esterno
Umidità ..... 95% max. di umidità relativa senza condensa
Pila: ..... Una, alcalina, da 9 volt
Durata della pila..... 20 ore
Grado di inquinamento... 2
Categoria di sovratensione .. 2
Altitudine ..... 2000 m
Peso ……..0,22 kg
Temperatura di funzionamento..... Da 0 a 50 °C Temperatura a magazzino..... Da -10 a +60 °C
Intervallo di pressioni… Da quella atmosferica a 0,01 mbar
Precisione.....<2,66 mbar 5%, >2,66 mbar 10%

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Si certifica che questo apparecchio, progettato e fabbricato dalla INFICON Inc., 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057 USA, soddisfa i requisiti di sicurezza essenziali dell'Unione Europea per la commercializzazione. L'apparecchio è stata costruito in conformità alle buone prassi di ingegneria in materia di sicurezza in vigore nella Comunità Europea e non mette a rischio l'incolumità di persone o animali domestici o la sicurezza delle cose se viene installato e mantenuto in efficienza correttamente e se viene usato nelle applicazioni per le quali è stato progettato.
Descrizione dell'apparecchio ..... Vacuometro Pilot
Direttive pertinenti ..... 73/23/CEE modificata dalla direttiva 93/68/CEE
89/336/CEE modificata dalla direttiva 93/68 CEE
Norme pertinenti ..... EN 61010-1: 1993
EN 61326: 2000-11, EMC Cl A,
Criteri relativi all'immunità B
Data di implementazione CE ..... Gennaio 2002
Mandatario autorizzato ..... Gary W. Lewis, Vicepresidente - Assicurazione della qualità presso INFICON Inc.
Qualsiasi richiesta di informazioni relativa alla presente dichiarazione o alla sicurezza dei prodotti INFICON deve essere rivolta per iscritto al reparto di assicurazione della qualità all'indirizzo sopra riportato

GARANZIA

INFICON garantisce che il vacuometro Pilot sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. INFICON non garantisce le parti che si deteriorano nel corso dell'uso normale, compresi sensori e celle di alimentazione. INFICON non garantisce alcuno strumento che sia stato soggetto ad abuso, negligenza o incidente o che sia stato riparato o modificato da personale non dipendente della INFICON.
Questa garanzia è una garanzia valevole per la sostituzione per un anno. INFICON non riparerà un apparecchio durante il periodo di garanzia. Per eventuali riparazioni non in garanzia, restituire l'apparecchio al distributore locale.

Per domande o richieste di assistenza, visitate il sito www.inficon.com

Artisan Technology Group is an independent supplier of quality pre-owned equipment

Gold-standard solutions

Extend the life of your critical industrial, commercial, and military systems with our superior service and support.

We buy equipment

Planning to upgrade your current equipment? Have surplus equipment taking up shelf space? We'll give it a new home.

Learn more!

Visit us at **artisantg.com** for more info on price quotes, drivers, technical specifications, manuals, and documentation.

Artisan Scientific Corporation dba Artisan Technology Group is not an affiliate, representative, or authorized distributor for any manufacturer listed herein.

We're here to make your life easier. How can we help you today?

(217) 352-9330 | sales@artisantg.com | artisantg.com

ARTISAN® TECHNOLOGY GROUP